

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twój praojciec* zgrzeszył, a twoi przedstawiciele** przeciwstawiali Mi się. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twój praojciec zgrzeszył, a twoi przedstawiciele opierali Mi się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twój pierwszy ojciec zgrzeszył, a twoi nauczyciele wykroczyli przeciwko mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojciec twój pierwszy zgrzeszył, a nauczyciele twoi wystąpili przeciwko mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ociec twój pierwszy zgrzeszył, a tłumacze twoi wykroczyli przeciwko mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zgrzeszył twój pierwszy ojciec, pośrednicy twoi wykroczyli przeciw Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Twój praojciec zgrzeszył, a twoi orędownicy sprzeniewierzyli mi się,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twój praojciec zgrzeszył, ci, którzy mieli pośredniczyć między nami, wykroczyli przeciwko Mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgrzeszył już twój praojciec i zdradzili Mnie twoi pośrednicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Już praojciec twój zgrzeszył i twoi pośrednicy mnie zdradzili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ваші батьки перші і їхні володарі беззаконнували проти Мене,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twój praojciec zgrzeszył, a twoi orędownicy ode Mnie odstąpili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twój ojciec, ten pierwszy, zgrzeszył, a twoi orędownicy dopuścili się występku przeciwko mnie.

¹⁾ <x>350 12:2-4</x>; <x>430 1:3-6</x>

²⁾ <x>20 32:1-6</x>; <x>40 20:1-13</x>